

GUÍA DOCENTE

1. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado:	TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Doble Grado:	
Asignatura:	LENGUA CV ITALIANO
Módulo:	3-LENGUA C Y SU CULTURA
Departamento:	Filología y Traducción
Semestre:	1º
Créditos totales:	6
Curso:	3º
Carácter:	OPTATIVA
Lengua de impartición:	

Modelo de docencia:	C1	
a. Enseñanzas Básicas (EB):		50%
b. Enseñanzas de Prácticas y Desarrollo (EPD):		50%
c. Actividades Dirigidas (AD):		

GUÍA DOCENTE

2. RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Responsable de la asignatura	
Nombre:	PAOLA CAPPONI
Centro:	FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento:	FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
Área:	ÁREA DE ITALIANO
Categoría:	PROFESORA CONTRATADA DOCTOR
Horario de tutorías:	POR DETERMINAR
Número de despacho:	10.4.8
E-mail:	pcapponi@upo.es
Teléfono:	

GUÍA DOCENTE

3. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

3.1. Descripción de los objetivos

En Lengua CV Italiano, asignatura optativa, los estudiantes siguen en su proceso de aprendizaje de la lengua Italiana (Lengua C) en las cuatro habilidades. El objetivo es consolidar los conocimientos adquiridos en la Lengua IV Italiano y afianzar el nivel B2 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas, lo que al finalizar el curso implica el dominio de las siguientes destrezas:

Comprender textos complejos, discursos y conferencias, sobre temas de actualidad o específicos, en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Seguir líneas argumentales complejas.

Producir textos claros, bien estructurados y bien enlazados (redacciones o informes). Saber argumentar.

Participar con fluidez en debates, explicando y defendiendo puntos de vista específicos.

Presentar descripciones claras y detalladas de temas relacionados con la actualidad o temas sobre los cuales los estudiantes se han documentado previamente.

Dominio conciente de diversas estrategias comunicativas y pragmáticas.

3.2. Aportaciones al plan formativo

La asignatura Lengua CV Italiano es una asignatura optativa que se cursa en el primer semestre del tercer curso de Grado y tiene un valor de 6 créditos.

Se enmarca en el ámbito del módulo 3 «Lengua C y su cultura», dedicado de forma específica al aprendizaje de una segunda lengua extranjera. Dicho módulo comprende: Lengua C I; Lengua C II; Lengua C III; Lengua C IV; Lengua C VI; Cultura y Sociedades de C I; Cultura y Sociedades de C II; Lengua C V; Gramática contrastiva A/C. El objetivo general de la titulación es adquirir la capacidad de comunicación oral y escrita en una segunda lengua extranjera al menos al nivel B2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.

El logro de los objetivos previstos para esta asignatura permitirá a los estudiantes afianzar la competencia lingüística.

GUÍA DOCENTE

3.3. Recomendaciones o conocimientos previos requeridos

Sería aconsejable que el alumno estuviera en posesión de los conocimientos lingüísticos de la asignatura de LENGUA C IV ITALIANO.

Es recomendable considerar la posibilidad de realizar una estancia en el marco del programa de intercambio Erasmus.

4. COMPETENCIAS

4.1 Competencias de la Titulación que se desarrollan en la asignatura

Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.

Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras

Mediar entre personas procedentes de distintas lenguas y culturas

4.2. Competencias del Módulo que se desarrollan en la asignatura

Ser capaz de establecer una comunicación interpersonal mediante la realización de actividades en grupo en lengua extranjera.

Saber desenvolverse en situaciones comunicativas concretas de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.

Saber expresar razonamientos de forma correcta, valorando los recursos de los que disponga el alumno para lograr expresar con éxito su pensamiento.

Desarrollar la comprensión oral, fonológica, gramatical y léxica de la lengua italiana

Desarrollar el conocimiento de los mecanismos textuales propios de la lengua extranjera.

4.3. Competencias particulares de la asignatura

Repaso de los conocimientos adquiridos en la asignatura Lengua IV Italiano



GUÍA DOCENTE

Conocimiento de los mecanismos textuales: coherencia, cohesión, convenciones textuales.

Comprensión escrita: entender textos complejos sabiendo extraer la información relevante y contestar a preguntas de comprensión global de forma precisa y ordenada.

Interés por los acontecimientos de actualidad mediante la lectura de prensa (impresa o en red) o de publicaciones periódicas de carácter general o especializado

Conocimientos básicos de relaciones internacionales.

Actitud positiva ante la lectura en lengua extranjera como actividad lúdica y placentera.

Confianza en los propios recursos para expresarse en la lengua extranjera.

Actitud abierta ante las posibilidades de interacción con todos los miembros del grupo.

GUÍA DOCENTE

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (TEMARIO)

1. Connettivi testuali
2. Segnali discorsivi
3. Concordanza verbale
4. Punteggiatura
5. Uso delle preposizioni
6. Uso degli articoli

6. METODOLOGÍA Y RECURSOS

Las distintas competencias antes detalladas se irán adquiriendo de forma integrada.

Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual (visionado de telediarios, documentales y películas).

Antes de las clases se podrá requerir la lectura previa de artículos o materiales que permitan participar de forma activa en el aula.

Se propondrán lecturas breves, de distintos tipos textuales, a lo largo de todo el curso y será obligatoria la lectura de un libro, cuyo título se indicará a principio de curso.

Los alumnos realizarán un trabajo relacionado con el visionado de los materiales audiovisuales realizado a lo largo del curso. El profesor orientará al alumno en la realización del trabajo. En un segundo momento, el alumno realizará una exposición oral del trabajo al resto de sus compañeros. Posteriormente, se entablará un debate para poner en práctica las destrezas orales.

El uso de la plataforma virtual será indispensable para el desarrollo de la asignatura y para la puesta en común de los resultados de las distintas actividades.

Las clases se impartirán en lengua italiana.

GUÍA DOCENTE

7. EVALUACIÓN

Sistema de evaluación continua.

Se realizará una prueba escrita final para evaluar la competencia pasiva (comprensión oral y escrita) y la competencia activa (expresión escrita).

Para evaluar la competencia oral activa los alumnos realizarán exposiciones de los trabajos en clase y tendrán que superar un examen oral. Dicho examen versará sobre las lecturas realizadas a lo largo del curso.

Componentes de la calificación final:

- Calificación pruebas escritas: 60% de la nota.
- Calificación pruebas orales: 20% de la nota.
- Calificación de trabajos escritos y exposiciones orales realizados a lo largo del curso: 20% de la nota.

Sistema de evaluación en prueba única.

- Examen escrito de la asignatura 80% de la nota.
- Examen oral de la asignatura y entrega de trabajo 20% de la nota.

* Los alumnos de movilidad Erasmus que tengan intención de matricularse en esta asignatura se deberán poner en contacto con la profesora.

8. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- BAILINI S., CONSONNO S., I verbi italiani, Firenze, Alma Edizioni, 2004.
- BECCARIA G.L, Il mare in un imbuto. Dove va la lingua italiana. Torino, Einaudi 2010.
- BOZZONE COSTA R., PIANTONI M., SCARAMELLI E., GHEZZI C., Nuovo contatto. Torino, Loescher, 2013.
- BOZZONE COSTA R., Viaggio nell'Italiano. Corso di lingua e cultura italiana per stranieri. Torino, Loescher, 2004.
- CARRERA DÍAZ M., Manual de gramática italiana. Barcelona, Ariel 2001.
- CHIAPPINI, L., E DE FILIPPO, N., Congiuntivo, che passione. Teoria e pratica per capire e usare il congiuntivo in italiano. Roma, Bonacci, 2014.
- DARDANO M., TRIFONE P., La nuova grammatca della lingua italiana. Bologna, Zanichelli, 1997.

GUÍA DOCENTE

- DE BENEDETTI A., Val più la pratica. Piccola grammatica immorale della lingua italiana. Bari, Laterza 2009.
- DE GIULI A., Le preposizioni italiane. Firenze, Alma Edizioni, 2001.
- De Renzo, F., e Patota G., I verbi italiani. L'italiano e i suoi strumenti. Torino, Loescher, 2013.
- MORTARA GARAVELLI, B., Prontuario di punteggiatura. Roma-Bari, Laterza, 2007.
- PATOTA G., Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo. Novara, Garzanti, 2006.
- PIERACCIONI, G., Italiano Plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano. Torino, Loescher, 2015.
- PRANDI M., Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana. Torino, UTET, 2006.
- RENZI L., SALVI , CARDINALETTI A., Grande grammatica italiana di consultazione. Bologna, Il Mulino 2001.
- SERIANNI L., Grammatica italiana. Torino, UTET, 2006.